

ВИДЕОФИЛЬМ КАК ВСПОМОГАТЕЛЬНОЕ СРЕДСТВО РАЗВИТИЯ ЭКОЛОГИЧЕСКОЙ КУЛЬТУРЫ СТУДЕНТОВ НЕФТЕТЕХНОЛОГИЧЕСКОГО ФАКУЛЬТЕТА

И.Ю. Суханова

Самарский государственный технический университет
443100, г. Самара, ул. Молодогвардейская, 244
E-mail: irina_pt2001@mail.ru

Рассматривается актуальная проблема современной педагогики и методики преподавания иностранного языка. Обосновывается воспитательный потенциал учебной дисциплины «Иностранный язык» и раскрывается сущность экологического воспитания в процессе изучения данной дисциплины. Согласно федеральным государственным образовательным стандартам высшего профессионального образования, современный специалист должен способствовать полезному использованию природных ресурсов и энергии, понимать многообразие социальных, культурных, этнических, религиозных ценностей и различий, форм современной культуры, средств и способов культурной коммуникации, владеть одним из иностранных языков на уровне, достаточном для изучения зарубежного опыта в профессиональной деятельности, а также для осуществления контактов.. Основной целью исследования является разработка концепции формирования экологической культуры в рамках преподавания дисциплины «Иностранный язык» для студентов нефтетехнологического факультета на материале видеофильма. Достигение этой цели позволит решить ряд важнейших педагогических задач. Теоретические выводы публикации подтверждены практическими примерами. В работе определен комплекс педагогических условий экологического воспитания в процессе обучения иностранному языку. Важную роль здесь играет дидактическое использование аутентичных художественных фильмов. Очевидна необходимость разработки учебных пособий с опорой на их вокабуляр и богатый лингвокультурологический материал.

Ключевые слова: *английский для специальных целей, экологическое воспитание, экологическая культура, экологическая воспитанность.*

Особую ценность в современном образовании всех уровней представляет экологическая культура личности. Определенными возможностями в плане экологического воспитания обладает иностранный язык как действенный фактор социально-экономического, научно-технического и общекультурного прогресса общества и как средство общения. Проблемы окружающей среды на уроках иностранного языка изучают не только будущие экологи. Данная тема входит практически во все вузовские программы по английскому языку как в гуманитарном, так и в техническом образовании. При этом целью обучения становится не просто усвоение знаний, а формирование поликультурной языковой личности, способной адекватно и успешно взаимодействовать с представителями разных социально-культурных общностей [3].

Экологическое воспитание как педагогическая система складывалась в последней трети XX века. Происходило уточнение элементов этой системы через разработку понятийного ряда («экологическое образование», «экологическая культура», «экологическая воспитанность»). *Экологическое образование* представляет собой процесс осознания человеком ценности окружающей среды и понимания взаимной зависи-

мости между человеком, его культурой и его биофизическим окружением. Экологическое образование также включает в себя развитие практических навыков в решении задач, относящихся к взаимодействию с окружающей средой и выработке поведения, способствующего улучшению качества окружающей среды. Экологическое образование предполагает непрерывный процесс обучения, воспитания и развития личности. В процессе экологического образования, воспитания и просвещения формируется экологическая культура. *Экологическая культура* дает понимание ценности живой природы, позволяет осознавать экологические последствия деятельности и выбирать пути наименьшего ущерба для окружающей среды [10].

Основной целью нашего исследования является разработка концепции формирования экологической культуры в рамках преподавания дисциплины «Иностранный язык» для студентов нефтетехнологического факультета на материале видеофильма. Достижение этой цели позволит решить ряд важнейших педагогических задач.

Согласно федеральным государственным образовательным стандартам высшего профессионального образования, современный специалист должен способствовать полезному использованию природных ресурсов и энергии, понимать многообразие социальных, культурных, этнических, религиозных ценностей и различий, форм современной культуры, средств и способов культурной коммуникации, владеть одним из иностранных языков на уровне, достаточном для изучения зарубежного опыта в профессиональной деятельности, а также для осуществления контактов.

Зачастую студенты, поступившие в университет, имеют ограниченные знания языка и отвлеченные представления о стране изучаемого языка. Весомый вклад в экологическое воспитание студентов может внести изучение положительного экологического опыта тех стран, которые достигли наибольших успехов в формировании экологического сознания. Экологические установки жителей Европы и Америки реализуются в конкретной деятельности. Бережное отношение к природе и экологичные поступки (экономия электроэнергии, сортировка мусора и т. д.) являются неотъемлемой частью их повседневного поведения и демонстрируют высокий уровень экологического сознания. Не вызывает сомнений тот факт, что необходимо повышать общий уровень культуры и в России, возрождать ценности, формирующие бережное отношение к природе, к окружающему миру, воспитывать личность, уважающую окружающую среду, опираясь на лучшие мировые культурные традиции. Значительные возможности в экологическом воспитании студентов заложены в общепланетарности экологических проблем, которые создают основу для общения на иностранном языке и делают возможным его использование в качестве посредника для установления контактов и достижения взаимопонимания с зарубежными коллегами [1]. Следует отметить, что существенным потенциалом экологического воспитания в процессе изучения иностранного языка обладает использование учебного и аутентичного природоохранного материала, современных технических средств обучения, в том числе художественных фильмов.

С учетом вышеизложенного нами была разработана концепция создания учебного пособия по дисциплине «Иностранный язык» для студентов нефтетехнологических специальностей на материале художественного видеофильма *Promised Land* («Земля обетованная»). Картина американского режиссера Гас Ван Сента была создана при участии Мэтта Деймона, который выступил соавтором, сопродюсером, а также снялся в главной роли. Общеизвестно, что Мэтт Деймон активно выступает в пользу антифрекингового движения и выражает презрение в адрес людей, губящих нашу планету ради собственного обогащения. Мэтт Деймон предстает перед зрителем в роли Стива Батлера – состоявшегося предприимчивого сотрудника крупной компании Global Solutions Crosspower, профилем которой является добыча природно-

го газа методом гидравлического разрыва пласта. При использовании этого метода очень сильно страдает окружающая среда, в воду попадают вредные примеси, что, естественно, приводит к ухудшению здоровья жителей города и экологической катастрофе. Стив Батлер получает задание от фирмы и вместе со своей напарницей Сью Томасон едет в небольшой городок МакКинли штата Пенсильвания. В его обязанности входит получение согласия на открытие работ по добыче газа на землях, принадлежащих городку, который находится в затажном финансовом кризисе. Корпоративный агент Стив Батлер и его партнер Сью Томсон пытаются извлечь выгоду из бедственного положения маленького городка, но у города находятся защитники [11]. Большая часть фильма была отснята в нескольких небольших городках Пенсильвании, а около 20 % картины – в Питтсбурге. Фильм получил в целом положительные отзывы, однако в штате Пенсильвания энергетическая компания Marcellus Shale Coalition выкупила у 75 % кинотеатров, транслировавших фильм «Страна обетованная», 16 секунд времени перед показом фильма, в течение которых транслировалось объявление о безопасности добычи газа посредством ГРП [12].

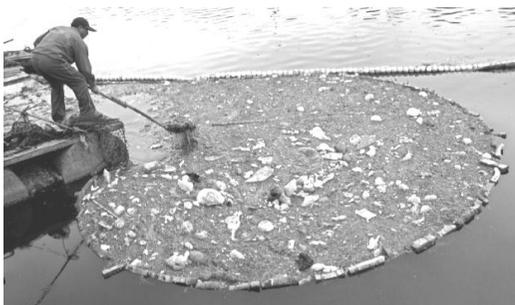
Фильм *Promised Land* насыщен как общетехнической, так и узкопрофессиональной лексикой, необходимой для освоения студентами направлений 18.03.02 «Энерго- и ресурсосберегающие процессы в химической технологии, нефтехимии и биотехнологии» (профиль «Охрана окружающей среды и рациональное использование природных ресурсов»), 21.03.01 «Нефтегазовое дело» (профили «Эксплуатация и обслуживание объектов транспорта и хранения нефти, газа и продуктов переработки», «Эксплуатация и обслуживание объектов добычи нефти», «Эксплуатация и обслуживание объектов добычи газа, газоконденсата и подземных хранилищ», «Бурение нефтяных и газовых скважин»), 21.05.02 «Прикладная геология» и 21.05.05 «Физические процессы горного или нефтегазового производства».

Работа с этим фильмом – не первый наш опыт создания серьезных учебных пособий на материале художественных фильмов. На счету автора статьи такие книги, как *The Devil Wears Prada: Teacher's Book* («Современный деловой английский на материале видеофильма») [5], *The Devil Wears Prada: Student's Book* («Современный деловой английский на материале видеофильма») [4], *Cars: Student's Book* («Современный технический английский на материале видеофильма») [6], *Cars: Teacher's Book* («Современный технический английский на материале видеофильма») [7], *Cars 2: Course Book* («Современный технический английский на материале видеофильма») [8]. С каждым новым опытом структура пособий модернизировалась и дополнялась новыми упражнениями. Упражнения, предложенные авторами в пособии на материале художественного видеофильма *Promised Land*, направлены на формирование не только иноязычной коммуникативной компетенции, но и экологической культуры.

Пособие состоит из введения, пяти разделов (Units I-V), дополнительных заданий (Follow-up) и ключей (Keys). Продолжительность фильма *Promised Land* составляет около 102 минут, он разделен на 5 фрагментов примерно по 20 минут. Методика работы с видеофильмом *Promised Land* включает четыре этапа: разминка *Kick off, Before you watch, While you watch, After you watch*.

На первом этапе *Kick off* происходит введение в тему фильма, выясняется наличие у студентов личного опыта или знаний по данной теме. Каждый юнит открывается вводными вопросами, призванными заинтересовать студентов данной темой. Картинки и вопросы подобраны с учетом специальности и будущей профессии студентов. Эти вопросы можно обсуждать как со всей группой, так и в подгруппах.

Kick off. Look at these pictures and answer the questions.



<http://www.mnn.com/earth-matters/wilderness-resources/stories/bp-oil-spill-offers-clues-on-air-pollution>

<http://www.thedailygreen.com/weird-weather/weather-categories/pollution-pictures/korean-oil-spill-photo-13121407>

<http://www.treehugger.com/cars/china-raises-taxes-on-big-cars-up-to-40-lowers-them-on-small-cars-down-to-1.html>

<http://lyantor.info/news/2012/03/19/neftegazovikov-yugry-oshtrafovali-na-14-millionov-za-nezakonnoe-szhiganie-poputnogo-gaza-sredi-nix-%E2%80%93-surgutneftegaz/>

<http://www.treehugger.com/clean-technology/caratms-exhaust-powers-own-air-conditioning.html>

http://www.tokresource.org/tok_classes/enviro/syllabus_content/5.1_pollution/CHINA_-_River_pollution.jpg

1. What is pollution?
2. How does the oil and gas industry cause the pollution?
3. Can we reduce this pollution?
4. What is global warming? What is the main reason for it?

В разделе *Before you watch* вводятся и закрепляются новые слова, анализируются непривычные для обучаемых аутентичные разговорные формулы, лингвострановедческие реалии, формируется социально-психологический фон и содержательные ориентиры для дальнейшего восприятия формы и содержания кинофильма.

Match the words and phrases with their definitions.

1 environmental group	A. a method of getting oil or gas from the rock below the surface of the ground by making large cracks in it
2 chemicals	B. a substance obtained by a chemical process or producing a chemical effect
3 fracking	C. an organization that seeks to protect, analyze or monitor the environment against misuse or degradation from human forces.

Затем студенты знакомятся с лексическим справочником, который призван устранить языковые трудности восприятия кинофильма и понимания его содержания.

Unit Vocabulary:

– **contaminate** [kən'tæmɪneɪt] – гл. брит./амер. 1) загрязнять, отравлять; 2) заражать, инфицировать (в том числе отравляющими и радиоактивными веществами);

– **constituents** [kən'stɪtjuənt] – сущ. брит./амер. компонент(а), составная часть;

– **Marcellus shale (Marcellus Formation)** – месторождение сланцевого газа Марселлус (Пенсильвания, США).

После первого просмотра фрагмента студентам предлагается выполнить ряд упражнений на понимание в разделе *While you watch*. Подобные упражнения не только помогают отрабатывать навыки аудирования и письма, но и способствуют развитию таких важных когнитивных умений, как выделение главного и второстепенного, сравнение и сопоставление, анализ. Очень важно, чтобы студенты четко понимали поставленную перед ними задачу, – это поможет им правильно определить, какая информация наиболее важна для успешного выполнения задания.

Раздел *After you watch* предназначен как для аудиторной, так и для внеаудиторной работы студентов и содержит упражнения, направленные на детальную проработку вокабуляра просмотренного видеофрагмента, а также на формирование навыков переводческой деятельности:

1. What is shale gas? Read the information below and share your own opinion on shale gas outlook.

Shale gas refers to natural gas that is trapped within shale formations. Shales are fine-grained sedimentary rocks that can be rich sources of petroleum and natural gas. Over the past decade, the combination of horizontal drilling and hydraulic fracturing has allowed access to large volumes of shale gas that were previously uneconomical to produce. The production of natural gas from shale formations has rejuvenated the natural gas industry in the United States.

Some analysts expect that shale gas will greatly expand worldwide energy supply. China is estimated to have the world's largest shale gas reserves.

The Obama administration believes that increased shale gas development will help reduce greenhouse gas emissions (in 2012, US carbon dioxide emissions dropped to a 20-year low). Human and public health will both benefit from shale gas displacing coal burning.

http://www.eia.gov/energy_in_brief/article/about_shale_gas.cfm

http://en.wikipedia.org/wiki/Shale_gas

2. What are the advantages of using natural gas instead of oil and electricity to protect the environment? Read the information below and share your own opinion on natural gas outlook.

Burning natural gas produces less greenhouse gases than burning oil or using electricity for the same purpose, e.g. heating. And reducing greenhouse gas emissions helps reduce the rate of increase of global warming. Natural gas (consisting mainly of methane, CH₄) contains about four times as many hydrogen atoms H than carbon atoms C. Oil consists of long chains of carbon hydrates, containing about twice as many H atoms than C atoms. Electricity is being produced mostly from burning coal, which contains just C atoms.

Burning C atoms produces CO₂ (carbon dioxide), which is a greenhouse gas and stays in the atmosphere a long time. Burning H atoms produces H₂O (water vapour), which does not stay in the atmosphere a long time (surplus water vapour comes down by precipitation such as rain).

Comparing natural gas, oil and electricity, burning natural gas produces the largest amount of innocuous H₂O and the least amount of harmful CO₂.

What are the cons of using natural gas instead of oil products?

- Natural gas cars and trucks cost more than their oil-powered equivalents.
- A natural gas vehicle needs a larger fuel tank than a gasoline or diesel vehicle to achieve the same range. On the other hand fuel costs can be 50% less for natural gas and maintenance costs are less because natural gas burns cleanly.
- Natural gas fueling infrastructure is still not available in many locations.

http://wiki.answers.com/Q/What_are_the_advantages_of_using_natural_gas_instead_of_oil_and_electricity_to_protect_the_environment?#slide=6
<http://www.ngadvantage.com/faqs#a2>

В приведенном ниже упражнении студентам предлагается не просто прочитать и перевести информацию, но и соотнести символы экологической маркировки с их значениями.

On the top of our product you will find tiny green circles with different symbols inside of them. These icons represent different eco-categories. Some of the icons should be fairly recognizable but some are not. In the table below you find the icons and their descriptions in the wrong order. Match the icons with their definitions.



RECYCLED: Recycling involves processing used materials into new products to prevent waste of potentially useful materials, reduce energy usage, reduce air pollution/water pollution. Item may be 100% recycled or contain recycled content.



ORGANIC/CONTAINS ORGANIC: Means the plant life was grown without the use of pesticides, herbicides, synthetic fertilizers, genetically modified organisms, or ionizing radiation.



VEGAN/ANIMAL FRIENDLY: The vegan lifestyle is all about eliminating the exploitation of animals.

<http://www.mossenvy.com/Articles.asp?ID=142>

Упражнения, направленные на формирование иноязычных дискуссионных умений, на дальнейшее совершенствование навыков говорения на основе проработанного материала и умения оперировать полученной информацией: студентам предлагаются вопросы проблемного характера, формирующие умение критически оценивать информацию, а также работать в группе.

1. Work in groups of three or four. You are holding a meeting about environmental problems in your local area.

Student A:

You are running the meeting about air and water pollution in your local area. The reason you think is the global company enterprise.

Open the meeting.

Ask the participants` opinion about the issue.

Listen to their views and ask additional questions about their background and experience.

Student B:

You are the regional manager for a global natural gas (oil) company. Speak on behalf of your enterprise. You support the idea that your industry is not harmful for the environment. Also your management is ready to spend money to buy special equipment and to make it even safer.

Student C:

You and your family live in this town and are deeply concerned about environmental problems. The tap water is not good for drinking and the smell from the enterprise doesn`t make you feel optimistic.

2. Here are two pictures of different places. Describe and compare them, saying which place you would prefer to visit, to live and why. Use the phrases below.



http://1.bp.blogspot.com/_TyB0wlAP04/TSmJsnNLCbI/AAAAAAAAABY0/BvvvFG6ScXc/s1600/IMG_1437.JPG <http://static.ddmcdn.com/gif/rural-landscape-design-1.jpg>

It can`t be...

I would imagine that...

It could be...

I guess that...

Judging from...

It`s not clear...

3. Scan the tips how to save fuel and discuss them in pairs. Which of these you would use and which you wouldn't and why?

How do you save fuel and save the environment?

Tip No. 1 – As far as possible, try to avoid warming up your car especially early in the morning. It actually consumes and wastes a lot of fuel.

Tip No. 2 – Keep a check on you auto tires regularly. Worn out tires are hard on the engine. Both underinflated as well as overinflated car tires are harmful.

Tip No. 3 – You must also keep a check on the automotive valves in order to ensure that you car functions smoothly. Auto valves' function is to control & regulate the flow of air or fuel mixture.

http://wiki.answers.com/Q/How_do_you_save_fuel_and_save_the_environment

На заключительном этапе материал из видеofilьмов используется для создания монологических высказываний, проектов и презентаций. Необходимо отметить, что в основном эти задания носят творческий характер и рассчитаны на значительную долю мыслительной самостоятельности.

1. What do you know about hydraulic fracturing? Make a PP presentation to tell your group about.

2. Turn to exercises 1, 2 (Kick off). Choose one of the renewables and make a Power-Point presentation about it. Name the countries it is most developed in. What about our country? Share your own opinion on its outlook.

3. Choose one of the environmental issues given below and make a PowerPoint presentation answering the question. Share your own opinion.

- What causes global warming?
- How do skyscrapers affect the environment?
- What are the problems of rainwater harvesting?
- Why does animal extinction happen?
- How do nuclear wastes affect the ecosystem?

Раздел *Follow-up* содержит песни ярко выраженной экологической тематики, насыщенные вокабуляром по специальности. Студентам предлагается прослушать песню и выполнить следующее задание:

Complete the lyrics with the following words: *gas pump, gas, oil, tank, wells, crude, gallon*.

You can use each word more than once. Translate the lyrics. Listen to the song and check.

Mr. Gasoline

Mr. Gasoline man, please give me some _____

My _____ is almost empty, so fill it fast

If you will just fill her up, I promise you this...

I'll put a tulip in your hair and blow you a kiss

Let's tiptoe to the _____ and fill her up

Give me all you got 'til I scream I've had enough

Everybody clap your hands and sing in harmony

Come tiptoe to the _____ with me

Put a tiger in my _____, please don't delay

I've been waiting in endless lines since early yesterday

So, Mr. Gasoline man, fill her to the brim
So I'll have enough _____ to go through this line again
Let's tiptoe to the _____ and fill her up
Give me all you got 'til I scream I've had enough
Everybody clap your hands and sing in harmony
Come tiptoe to the _____ with me

В результате проведенного исследования мы сформировали концепцию экологической культуры в рамках преподавания дисциплины «Иностранный язык» для студентов нефтетехнологического факультета на материале видеофильма и пришли к следующим выводам:

1. Перед современными преподавателями стоит важная задача – воспитать поколение, способное бережно использовать природные ресурсы и защитить окружающую среду от разрушения и загрязнения. Решить эту задачу призвано экологическое воспитание. В полной мере это относится и к иностранному языку, чьи потенциальные возможности в реализации целей экологического воспитания создают благоприятные условия для комплексного развития личности и способствует повышению всех показателей экологической воспитанности: экологических знаний, эмоционально-ценностного отношения к природе и активности в экологической деятельности.

2. Для успешного формирования экологической воспитанности обучаемых необходимо опираться на страноведческий и межкультурный подход. Достижению такой цели способствует использование на занятиях по иностранному языку аутентичных видеофильмов. Видеофильмы отличаются информативной насыщенностью, концентрацией языковых средств. Использование видеофильма способствует реализации важного требования коммуникативной методики – создать условия для изучения не только языка, но и иноязычной действительности.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. *Васильева Н.С.* Проблема трансформации экологических ценностей в сознании россиянина // Известия Иркутской государственной экономической академии. – Иркутск, 2006. – № 6. – С. 21-23.
2. *Забурдаева Т.И.* Становление идеи экологического воспитания в России и за рубежом // Педагогика будущего: Сб. науч. тр. аспирантов и студентов / Марийский государственный педагогический институт им. Н.К. Крупской. – Йошкар-Ола: МГПИ, 2004. – С. 175-177.
3. *Карташова Е.А.* Методические основы формирования концепта «Экология» в процессе обучения английскому языку студентов вуза: Дисс. ... канд. пед. наук. – Н. Новгород, 2010. – 189 с.
4. *Суханова И.Ю., Филоненко Т.А.* The Devil Wears Prada: Student`s Book: Учеб.-метод. пособие. – Самара: Самар. гос. техн. ун-т, 2010. – 68 с.
5. *Суханова И.Ю., Филоненко Т.А.* The Devil Wears Prada: Teacher`s Book: Учеб.-метод. пособие. – Самара: Самар. гос. техн. ун-т, 2010. – 72 с.
6. *Суханова И.Ю., Филоненко Т.А.* Cars: Student`s Book (Тачки: книга для студента): Современный технический английский на материале видеофильма. – Самара: СамГТУ, 2011. – 112 с.
7. *Суханова И.Ю., Филоненко Т.А.* Cars: Teacher`s Book (Тачки: книга для преподавателя): Современный технический английский на материале видеофильма. – Самара: СамГТУ, 2011. – 117 с.
8. *Суханова И.Ю., Филоненко Т.А.* Cars 2: Course Book: Современный технический английский на материале видеофильма. – Самара: СамГТУ, 2013. – 133 с.
9. *Ходжанова Г.Х.* Формирование экологической культуры средствами иностранного языка [Электронный ресурс]. – <http://kislovka-school.ucoz.ru/index/hodzhanova/0-73>

10. Яшина М.Е. Активные методы формирования экологической воспитанности старшеклассников в процессе изучения иностранного языка // Школа: проблемы и поиски. – Казань, 2006. – № 1. – С. 53-55.
11. <http://kiniska.com/drama/2338-zemlya-obetovannaya.html>
12. <https://ru.wikipedia.org/wiki>

Поступила в редакцию 13.10.2014;
в окончательном варианте 24.10.2014

UDK 378.14

VIDEO AS AN ADDITIONAL MEANS OF ESP STUDENTS' ECOLOGICAL CULTURE DEVELOPMENT

I.Y. Sukhanova

Samara State Technical University
244, Molodogvardeiskaya Str., Samara, 443100
E-mail: irina_pt2001@mail.ru

The article is devoted to the important problem of modern education and methodology of teaching foreign languages. It describes the potential of educational discipline "Foreign Language" and the importance of environmental education for ESP students. According to the state educational standards of higher education a modern specialist should protect the environment effectively, understand the diversity of social, cultural, ethnic, religious values and differences, know ways and means of cultural communication.

The main goal of our study is to create the concept of ESP students ecological culture development. Achieving this we can accomplish a number of pedagogical tasks. The conclusions are proved by numerous examples.

We would like to emphasize that using original movies is very important for this purpose. It is also necessary to create course -books based on technical vocabulary and cross-cultural material.

Key words: *ESP, ecological culture, ecological education, environmental education.*

Original article submitted 13.10.2014;
revision submitted 24.10.2014

Irina Y. Sukhanova (PhD), Associate professor, the department of foreign languages.